

Батьківщина

Янка Купала

Янка Купала (Іван Домінікович Луцевич)

Батьківщина

Перекладач: Дмитро Павличко

Джерело: З сайту "Беларуская палічка" (<http://txt.knihi.com/kupala/sanety-ukr.html>; за виданням: Янка Купала. Санеты. Менск: Мастацкая літаратура, 2002).

З землею й небом нерозривна нить
Мене поєднує - нетлінна павутина,-
Земля мене голубить, наче сина,
Сповитий дух мій в сонце та блакить.

Ще ж у колисці я з пісень навчився снить,
Що ці тісні краї - близькі, немов родина,
Що ниви рідної - я грудочка єдина,
Що іскорка в мені од рідних зір - горить.

Так Батьківщину я здобув собі без люті,
Але не викинув кістки чужі, забуті,
З полів, де я зростав, з озерних узбереж.

Як зневажаєш ти мене - я в темній скруті,
Бо зневажаєш ти мою вітчизну теж,
А скривдиш ти її - мене тим злом уб'єш.

1915